



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday of Advent Year C, December 21st, 2025

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Pastor

Rev. Phuong Van Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext 8702
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Mariza Gonzalez	Hispanic Council (714)-420-1093

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu

7:00 PM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:00 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928

THÔNG BÁO

BAN ÂM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Âm Thực, mua hoa trang trí Linh Đài.

PHÁT LỊCH 2026

Lịch phụng vụ năm 2026 đã có và sẽ phát sau các Thánh Lễ Giáng Sinh.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁNG SINH

Chương trình Thánh Lễ Giáng Sinh đã có đăng trên tờ Hiệp Thông, trên Website và gửi về nhà cho quý vị. Đặt biệt, xin kính mời cộng đoàn dân Chúa tham dự hoạt cảnh giáng sinh của các em **Thiếu Nhi Thánh Thể vào lúc 5PM** và chương trình **ca nguyện của ca đoàn Ave Maria và ca đoàn La Vang vào lúc 7:45PM Vọng Giáng Sinh, Thứ Tư, 24 tháng 12**, cũng như chương trình **Ca Nguyện của ca đoàn St. Cecilia vào lúc 6:15AM** và ca đoàn Gloria vào lúc **5:15PM thứ Năm, 25 tháng 12**.

RAO HÔN PHỐI

Khoi Le Dang Bui & Le Duyen My Hoang

Ngày 27 tháng 12 năm 2025

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Eric Frachomme & Lan Nguyen

Ngày 30 tháng 12 năm 2025

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Trong Quoc Thai & Hanh Dong Thai

Ngày 03 tháng 01 năm 2026

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Sopha Paul Khiem & Elizabeth Perez

Ngày 03 tháng 01 năm 2026

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Hien Tran Vallejo & Anthony Vallejo

Ngày 14 tháng 2 năm 2026

Tại Giáo Xứ Vạn Đồn, Cần Thơ, Việt Nam

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt.

Xin cảm ơn.



VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA - KHÔNG CÓ GIẢI TỘI

Văn Phòng Giáo xứ sẽ đóng cửa vào ngày **Thứ Năm, 25 tháng 12** để mừng Lễ Giáng Sinh. Các cha sẽ **không ngồi giải tội sau Thánh Lễ 8:30AM ngày thứ Năm, 25 tháng 12**.

AN NGHỈ TRONG CHÚA



Giuse Tỉnh Tam Phạm

Anna Trịnh Thị Ngọc

Dominique Savio Hai Nguyen

Lucia Trần Thị Ngọc Bích

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 12 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu nguyện cho các Kitô hữu sống trong bối cảnh xung đột

Chúng ta hãy cầu nguyện để các Kitô hữu đang sống trong bối cảnh chiến tranh hay xung đột, đặc biệt các Kitô hữu ở Trung Đông trở thành những hạt giống của hòa bình, của hòa giải và của niềm hy vọng

Đáp Ca

**Lạy Chúa là Thiên Chúa chúng con, xin cho chúng con được phục hồi, xin tỏ thiên nhan
hiền từ Chúa ra, hầu cho chúng con được ơn cứu sống**

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 21 tháng 12, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Là một trong bốn cuốn Phúc Âm trong Tân Ước, sách Mátthêu mang đến một góc nhìn đặc biệt về cuộc đời, giáo lý, cái chết và sự phục sinh của Chúa Giêsu Kitô. Mátthêu, là một người thu thuế trước đây, đã miêu tả Chúa Giêsu không chỉ là Đấng Cứu Thế mà còn là Sự Ứng Nghiệm của Lời tiên tri trong Cựu Ước. Một mặt, Mátthêu nhấn mạnh bản chất Thiên Chúa của Chúa Giêsu, đặc biệt là trong sự giáng sinh kỳ diệu của Ngài (Mátthêu 1:18–25), thẩm quyền tha tội của Ngài (Mátthêu 9:2–8), danh tính thiêng liêng của Ngài trong lúc Biến Hình (Mátthêu 17:1–9), và sứ mệnh thiêng liêng của Ngài, cho thấy mối tương giao đặc biệt của Ngài với Thiên Chúa Cha. Mặt khác, Mátthêu giới thiệu Chúa Giêsu là Đấng đã hứa, Con vua Đavít (Mátthêu 1:1–17), Người sẽ cai trị trên ngai vàng của Đavít và hoàn thành giao ước mà Thiên Chúa đã hứa với dân Ngài.

Mặc dù Giuse không được đề cập nổi bật như Maria hay Chúa Giêsu, Mátthêu trình bày ông như một nhân vật chủ chốt trong việc triển khai kế hoạch cứu rỗi của Thiên Chúa. Khi nhận Chúa Giêsu làm con nuôi, Giuse đã ban cho Ngài một chỗ đứng chính đáng trong cộng đồng người Do Thái và đặt đề danh tính của Ngài trong gia phả Đavít. Không chỉ đơn thuần là chồng của Maria hay người giám hộ của Chúa Giêsu, Giuse trong Phúc Âm Mátthêu được miêu tả đặc biệt như một tôi tớ trung thành của Thiên Chúa. Đức vâng lời dù không thấu hiểu một cách trọn vẹn, niềm tin tưởng vào sự quan phòng của Thiên Chúa, và sự phục vụ nhiệt thành trong những năm tháng đầu đời của Chúa Giêsu đã cho thấy Thánh Giuse là một tấm gương cao đẹp với tấm lòng tận tụy của một người cha và đức vâng phục khiêm nhường theo thánh ý của Thiên Chúa.

Câu chuyện về Giuse trong Phúc Âm Mátthêu, đặc biệt là trong đoạn Kinh Thánh cuối tuần này, nhắc nhở chúng ta rằng Thiên Chúa thường kêu gọi dân Ngài phục vụ một cách âm thầm và trung tín, không cần sự chú ý hay công nhận, nhưng lại mang ý nghĩa sâu sắc trong kế hoạch đang diễn ra của Ngài. Giuse cho chúng ta thấy rằng việc hành trình theo Chúa luôn bắt đầu bằng một tấm lòng sẵn sàng lắng nghe tiếng Chúa, vâng theo các mệnh lệnh của Ngài, phó thác vào sự chỉ dẫn của Ngài và tin tưởng vào mục đích của Ngài, ngay cả khi mục đích đó vượt quá sự hiểu biết của chúng ta. Tấm gương của ngài thách thức chúng ta giữ vững sự chính trực về mặt đạo đức, hành động với công lý và lòng yêu thương, và bước đi trong sự công chính bằng đức tin chứ không phải bằng mắt thấy tai nghe, đặc biệt là khi con đường phía trước còn mơ hồ hoặc khó khăn. Giống như Thánh Giuse, chúng ta được mời gọi từ bỏ nỗi sợ hãi, đón nhận tiếng gọi của Chúa và sống trong sự vâng phục, nhưng can đảm đề cho ý Chúa được hình thành trong và thông qua cuộc sống của chúng ta.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 14/12/2025: **\$15,148**

Tổng số phong bì: **249**

Đóng góp qua mạng: **\$293**

Đóng góp quỹ hưu dưỡng cho các Tu sĩ: **\$9,475**

Đóng góp trong lễ Đức Mẹ Guadalupe: **\$1,260**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói ghém những**

món quà” dâng lên Thiên Chúa

và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
Let the Lord enter; he is king of glory.

Pastor's Corner

Sunday, December 21, 2025

Dear brothers and sisters,

As one of the four Gospels in the New Testament, the book of Matthew offers a distinctive perspective on the life, teachings, death, and resurrection of Jesus Christ. Matthew, traditionally regarded as a former tax collector, presents Jesus not only as the Savior but also as the fulfillment of Old Testament prophecy. On one hand, Matthew emphasizes the divine nature of the Son of God, particularly in His miraculous conception (Matt. 1:18–25), His authority to forgive sins (Matt. 9:2–8), His sacred identity revealed in the Transfiguration (Matt. 17:1–9), and His divine mission that reveals His unique relationship with God the Father. On the other hand, Matthew introduces Jesus as the promised King, the Son of David (Matt. 1:1–17), who would rule on David's throne and bring to completion God's covenant promises to Israel.

Although Joseph is not as prominently featured as Mary or Jesus, Matthew presents him as a key figure in the unfolding of God's plan of salvation. Through his act of adoption, Joseph grants Jesus a legitimate place within the Jewish community and secures His identity in the Davidic genealogy. More than simply Mary's husband or Jesus' earthly guardian, Joseph in the Gospel of Matthew is specially portrayed as a faithful servant of God. His obedience without full understanding, trust in divine guidance, and steadfast service during the birth and early years of Jesus make him a profound example of fatherly devotion and humble submission to God's will.

Ultimately, Joseph's story in the Gospel of Matthew, especially in this weekend's passage, reminds us that God often calls His people to serve quietly and faithfully behind the scenes, without spotlight or recognition, yet with profound significance in His unfolding plan. Joseph shows us that true discipleship begins with a heart willing to listen to God's voice, obey His commands, follow His direction, and trust His purpose, even when that purpose stretches beyond our understanding. His example challenges us to hold fast to moral integrity, to act with justice and compassion, and to walk in righteousness by faith rather than by sight, especially when the path ahead is unclear or uncomfortable. Like Joseph, we are invited to surrender our fears, embrace God's calling, and live out a quiet but courageous obedience that allows God's will to take shape in and through our lives.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 12/14/2025 Collection: **\$15,148**

Number of Envelopes: **249**

EFT: **\$293**

Collection for Retirement Fund for Religious: **\$9,475**

Collection for Guadalupe Mass: **\$1,260**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Ya llega el Señor, el rey de la gloria.

Notas del Pastor

Domingo Diciembre 21, 2025

Queridos hermanos y hermanas,

Como uno de los cuatro Evangelios del Nuevo Testamento, el libro de Mateo ofrece una perspectiva distintiva sobre la vida, las enseñanzas, la muerte y la resurrección de Jesucristo. Mateo, tradicionalmente considerado un antiguo recaudador de impuestos, presenta a Jesús no solo como el Salvador, sino también como el cumplimiento de las profecías del Antiguo Testamento. Por un lado, Mateo enfatiza la naturaleza divina del Hijo de Dios, particularmente en su concepción milagrosa (Mateo 1:18-25), su autoridad para perdonar los pecados (Mateo 9:2-8), su identidad sagrada revelada en la Transfiguración (Mateo 17:1-9) y su misión divina que revela su relación única con Dios Padre. Por otro lado, Mateo presenta a Jesús como el Rey prometido, el Hijo de David (Mateo 1:1-17), quien reinaría en el trono de David y cumpliría las promesas del pacto de Dios con Israel.

Aunque José no tiene un papel tan destacado como María o Jesús, Mateo lo presenta como una figura clave en el desarrollo del plan de salvación de Dios. Mediante su acto de adopción, José otorga a Jesús un lugar legítimo dentro de la comunidad judía y asegura su identidad en la genealogía davídica. Más que simplemente el esposo de María o el tutor terrenal de Jesús, José, en el Evangelio de Mateo, es retratado de manera especial como un fiel siervo de Dios. Su obediencia sin comprenderlo del todo, su confianza en la guía divina y su servicio inquebrantable durante el nacimiento y los primeros años de Jesús lo convierten en un profundo ejemplo de devoción paterna y humilde sumisión a la voluntad de Dios.

En definitiva, la historia de José en el Evangelio de Mateo, especialmente en el pasaje de este fin de semana, nos recuerda que Dios a menudo llama a su pueblo a servir con discreción y fidelidad, sin protagonismo ni reconocimiento, pero con una profunda importancia en su plan divino. José nos muestra que el verdadero discipulado comienza con un corazón dispuesto a escuchar la voz de Dios, obedecer sus mandamientos, seguir su guía y confiar en su propósito, incluso cuando este propósito escapa a nuestra comprensión. Su ejemplo nos desafía a mantenernos firmes en la integridad moral, a actuar con justicia y compasión, y a caminar en rectitud por fe y no por vista, especialmente cuando el camino por delante es incierto o difícil. Al igual que José, estamos invitados a entregar nuestros miedos, aceptar el llamado de Dios y vivir una obediencia discreta pero valiente que permita que la voluntad de Dios se manifieste en y a través de nuestras vidas.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 12/14/2025: **\$15,148**

Total Sobres Recibidos: **249**

EFT: **\$293**

Segunda Colecta para el Fondo de los Religiosos

Retirados: **\$9,475**

Colecta del Día de Guadalupe: **\$1,260**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

OFFICE CLOSED - NO CONFESSION



The **Church Office will be closed on Thursday, December 25**, in observance of Christmas. There will be **no confession after 8:30AM Mass on Thursday, December 25**.

CHRISTMAS PROGRAM



You are especially invited to join us for **Christmas carols at 3:30 PM and the Christmas Eve Mass in English at 4:00 PM on Wednesday, Dec. 24**. We hope you and your loved ones can celebrate this joyous season with us!

CALENDAR 2026

Calendar of 2025 will be distributed after every Christmas Masses.

PSA 2025



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

Please consider making a significant contribution to the **Pastoral Services Appeal (PSA)**. Your generous support is vital to sustaining important ministries in our Diocese and will also help us purchase a new projector.

SACREMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

VILLANCICOS

Los invitamos cordialmente a usted y su familia a los Villancicos a las 3:30pm y a la misa de nochebuena en Inglés a las 4:00pm el Miércoles 24 de Diciembre. ¡Esperamos que usted y sus seres queridos puedan celebrar con mucha alegría con nosotros!

OFICINA CERRADA

La Oficina parroquial estará cerrada el Jueves 25 de Diciembre por la Navidad.

¡Feliz Navidad!

NO CONFESIONES

El Jueves 25 de Diciembre **No** habrá confesiones después de la misa de las 8:30am

CALENDARIO 2026

Después de Misa de Navidad estaremos distribuyendo el Calendario 2026

AMONESTACIONES



**Sophal Paul Khem
Y
Elizabeth Perez**

*Contraerán el Sacramento del Matrimonio el
Sábado Enero 3 del 2026 a las 2:00PM*

*Si usted esta Seguro y tiene evidencia de que los Novios
mencionados anteriormente tienen obstáculos para
casarse, comuníquese con el Párroco. Gracias.*



Our Lady of La Vang Catholic Church presents/presenta...

The Nativity & Epiphany of Our Lord
La Natividad y Epifanía del Señor

Details of the Play - Detalles del la Obra

Where/Donde: 288 S Harbor Blvd Santa Ana, Ca 92704
When/Cuando: Friday January 2nd Viernes 2 de Enero
Time/Horario: 7:00 pm

Children remember to bring your letter for the 3 kings.
 Ninos, acuerdense de traer su carta para los 3 Reyes Magos.

Come and Support our Youth and Young Adults!
Vengan a apoyar a nuestros Jovenes y Jovenes Adultos!

Para mas informacion favor de llamar:
 For more information please call :
 (714)-775-6200

Vist us at:
<https://ourladyoflavang.org>
<https://www.facebook.com/ollvsa>

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Đồng)

Tour: Tình Tâm và nhận ơn chữa lành với cha Trường Luân, CSSR.

Ngày 8 tháng 11 năm 2025 | sáng đi chiều về | \$50 có cha Linh Hưởng

Tour: Đại Lễ Lòng Thương Xót Chúa: Tháng 4 năm 2026
Tour: Đức Mẹ Guadalupe Mexico City: Ngày 17 - 21 tháng 7 năm 2026. Tham dự Thánh Lễ Đức Mẹ Guadalupe, tại Thánh Đường Guadalupe lớn nhất Mexico. Quý vị tận mắt được nhìn thấy áo choàng của Đức Mẹ & hình Đức Mẹ in trên tạp dề của Saint Quan Diego

- 1 ngày Tình Tâm (Cha Dòng Ngôi Lời)
 - Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (nhà thờ Đức Mẹ chữa lành, kim tự tháp,...)
 - Di chuyển bằng máy bay
 - Deposit \$700
 - Ngủ tại Đại Chung Viện có cha Linh Hưởng giảng
- Tour:** Hành hương Do Thái (Israel): Ngày 13-20 tháng 4 năm 2026
 Hành hương Nazareth, Bethlehem, Jerusalem, Biển Chết... Bao gồm ăn 3 bữa/ ngày
- Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm, cần Passport, có cha Linh Hưởng**
Tour: Hành hương Xuyên Việt: 20/5 đến 16/6 năm 2026
 Hành hương tất cả Thánh Địa: Đức Mẹ Măng Đen, Đức Mẹ La Vang, Đức Mẹ Tà Pao, Đức Mẹ Núi Cúi, Đức Mẹ Fatima Bình Triệu, Nhà Thờ Saloong, Cha Trương Bửu Diệp, etc...

Xin Vui Lòng Đặt Chỗ Sớm

Tour: Cầu Thang Thánh Giuse New Mexico: Ngày 2-5 tháng 7 năm 2026 Đức Mẹ Guadalupe khóc, Thạch động nhũ Lorreto Church, Chimayo Church (Phép lạ màu nhiệm được Chúa chữa lành tại Đức Mẹ Hồ Cát), Thánh Đường Francisco Assisi, Nhà Thờ Cha Tạo (có Thánh Lễ thứ bảy)

Nghỉ 3 đêm tại Hotel SANG TRỌNG, LỊCH SỰ, COMFORT SUITE, FAIRFIELD INN & SUITES MARRIOTT

Ngày 2-5 tháng 7 Tour 4 ngày 3 đêm
 Đón tại: 9901 Margo Lane, Westminster CA 92683

XIN VUI LÒNG ĐẶT CHỖ SỚM

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278
 Tiffany (714) 234 1745

* La Vang Tour INC trân trọng kính mời



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
 Santa Ana, CA 92704
 714-531-8080 Phone
 714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K
 Fountain Valley, CA 92708
 714-531-9988 Phone
 714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
 Garden Grove, CA 92843
 714-537-0333 Phone
 714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
 Santa Ana, CA 92704
 657-247-0851 Phone
 657-247-0481 Fax

*Please contact the Parish Office for your
 Advertisement @ (714) 775-6200*

CHRISTMAS MASS

LỄ GIÁNG SINH * MISAS DE NAVIDAD

WEDNESDAY, DECEMBER 24

THỨ TƯ, 24 THÁNG 12

MIÉRCOLES, 24 DE DICIEMBRE

4:00PM	English
6:00PM	Tiếng Việt
8:00PM	Tiếng Việt
10:00PM	Neo-Catechumental

THURSDAY, DECEMBER 25

THỨ NĂM, 25 THÁNG 12

JUEVES, 25 DE DICIEMBRE

6:30AM	Tiếng Việt
8:30AM	Tiếng Việt
10:30AM	Tiếng Việt
12:30PM	Español
5:30PM	Tiếng Việt

SPECIAL EVENTS

HOẠT CẢNH GIÁNG SINH
THE NATIVITY & EPIPHANY OF OUR LORD
LA NATIVIDAD Y EPIFANIA DEL SEÑOR

5:00PM THỨ TƯ, 24 THÁNG 12

7:00PM FRIDAY, JANUARY 2

CA NGUYỆN GIÁNG SINH

7:30PM THỨ TƯ, 24 THÁNG 12: CA ĐOÀN AVE MARIA & LA VANG

6:00AM THỨ NĂM, 25 THÁNG 12: CA ĐOÀN ST. CECILIA

5:00PM THỨ NĂM, 25 THÁNG 12: CA ĐOÀN GLORIA